

**PATRICK KOCH**  
**TRADUCTEUR**  
(allemand / anglais → français)



- Adresse: Gryphiusstrasse 11, 10245 Berlin, Allemagne
- Courriel: patrickkochberlin@gmail.com
- Téléphone: +49 179 1230643
- Date de naissance: 04.06.1976
- Nationalité: Suisse

## EXPERIENCE PROFESSIONNELLE

- depuis mai 2019 **Traducteur / Relecteur** (allemand / anglais → français).
- 2007 - 2016 **Enseignant d'allemand** dans divers *Gymnases vaudois* (Lausanne, Nyon).
- 01 - 10.2007 **Enquêteur commercial** (allemand / français), *Dun & Bradstreet* (Prilly).
- 06 - 08.2006 **Enseignant d'anglais**, *Contemporary Studies* (Buenos Aires).
- 05.2004 - 10.2005 **Gestionnaire PLP français / allemand** (caisse de retraite), *Hotela Assurances sociales* (Montreux).
- 1999 - 2001 **Secrétaire** (français / allemand / anglais), *Raymond Noujaim & Partenaires SA*, Courtier en assurances (Lausanne, 40%).
- 1996 - 1998 **Sondages téléphoniques** (français / suisse-allemand), *MIS Trend* (Lausanne, 20%).

## FORMATION

- 04.2019 **Certificat Allemand C2**, *Goethe Institut* (Berlin).
- 2016 - 2018 **École de Théâtre**, *Le Samovar* (Paris).
- 07.2010 **Formation continue: Filmstadt Berlin** (cinéma, 40 heures), *Goethe Institut* (Berlin).
- 09.2008 - 07.2009 **Master d'enseignement** (allemand, Gymnase), *HEP* (Lausanne).
- 10 - 11.2005 **Certificat d'enseignement de l'anglais TESOL**, *ECC* (Bangkok).
- 1995 - 2003 **Master ès lettres (Philosophie, langue et littérature allemande, langue et littérature anglaise.)**, *UNIL* (Lausanne).
- 1991 - 1995 **Maturité fédérale**, section économique, *Gymnase de Nyon* (Nyon).

## DIVERS

- **Langues** : **Français**: langue maternelle, **Allemand**: excellent (C2), **Anglais**: excellent (C2), **Suisse-allemand**: courant.
- **Domaines de prédilection**: **Sciences humaines / Art / Assurances / Commerce.**
- **CAT Tools**: **SDL Trados.**